

# GALERÍA

EL HOMBRE TIENE ILUSIONES COMO EL PÁJARO ALAS

Gaceta Nº 139 - Octubre de 2012



**Javier Marías ha rechazado el Premio Nacional de Narrativa** que le ha sido concedido por su novela *Los enamoramientos*.

¿Por qué **rechaza Javier Marías el Premio Nacional de Narrativa**? En más de una ocasión Javier Marías ha declarado que no aceptaría ningún premio oficial concedido en su país por solidaridad con otros escritores, entre ellos su padre, Julián Marías, que no los recibieron. Por ello, la noticia no coge de sorpresa a sus lectores más fieles. Pero el autor ha querido explicar sus razones en una rueda de prensa hoy mismo en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

*El Estado no tiene por qué darme nada por ejercer mi tarea de escritor, algo a lo que nadie me obliga y que he elegido.*

*Aceptarlo me habría parecido sinvergonzonería. Sí casa con algunos escritores, de los que no diré nombres, pero no conmigo.*

*En 1979 recibí el Premio Nacional de Traducción. Tenía veintitantos y no había decidido nada de esto. Es una postura que mantengo prescindiendo de quién gobierna, me da igual que sea el PSOE o el PP. Decidí que no iba a prestarme en modo alguno a que se dijera: este ha sido favorecido, le han invitado mucho al Cervantes, ha hecho carrera gracias a ayudas estatales...*

**¡¡HOLA!!**

## **Infringir o infligir, no inflingir**

**Sal de dudas con estas tres palabras. Hay una incorrecta...**

¿Se puede **infligir** un daño? ¿Es correcto decir "**infligir**" una norma? **Infringir**, **infligir** e "**in-flingir**" son tres palabras que a menudo producen confusión y errores... Echamos mano de los consejos de la Fundéu BBVA para salir de dudas:

**Infringir** significa "incumplir normas", mientras que **infligir** es "causar daño o imponer castigo" y, por lo tanto, no es adecuado emplearlos indistintamente.

Sin embargo, en ocasiones en los medios de comunicación se encuentran frases como *Yo me cuido de no **infligir** las leyes y hacer lo que mi conciencia y experiencia me dicen* o ***Infringir** un castigo, ya sea físico o psicológico, puede tener el propósito de obtener una confesión.*

En estos casos lo adecuado hubiera sido: *Yo me cuido de no **infringir** las leyes y hacer lo que mi conciencia y experiencia me dicen* e ***Infligir** un castigo, ya sea físico o psicológico, puede tener el propósito de obtener una confesión.*

Además, estos dos verbos con significados diferentes han dado lugar a la forma híbrida "**inflingir**", como se ve en *Los de Mendilibar se encuentran en un momento inmejorable para intentar **inflingir** una nueva y dolorosa derrota a los blancos*, donde lo apropiado hubiera sido emplear **infligir**.

Club del Libro en Español - Palacio de las Naciones, Oficina E-1026, primer piso, puerta 40; ☎ 022 917-4839

Sitio web: [www.clubdellibro.org](http://www.clubdellibro.org) - Correo electrónico: [clublibro@hotmail.com](mailto:clublibro@hotmail.com)

Dime con quién sales y te diré qué piensa la gente



### **Poesía chilena convertida en recetas**

**El chef Juan Pablo Mellado cocina los relatos culinarios del escritor Pablo de Rokha**

“Echada en medio a medio del verano, hinchada de enorme leche verde, estará abierta la sandía, como huasa sin calzones, a fin de que nosotros la comamos a la sombra de las pataguas de Chimbarongo”. Sensaciones como esta relatada en *Epopéya de las comidas y bebidas de Chile* Pablo de Rokha (1894-1968), un comilón y viajero poeta coetáneo (y enemigo filosófico) de Pablo Neruda.



## Empanadas chilenas

Para paladear unas exquisitas empanadas debemos cuidar que la masa y el pino (relleno) queden bien preparados y con sus aliños correspondientes.

La cebolla debe picarse a cuadritos, la carne picada o molida, sal, comino, aceite, huevos duros, aceitunas, pasas, una cucharada de ají de color o merquén, una cucharadita de harina cruda o maicena (para espesarlo). Se calienta un poco de aceite en una olla, suficiente para freír la cebolla hasta que quede transparente, se le agrega el aliño completo un diente de ajo picado, una pizca de orégano molido, el ají de color o el merquén y cuando esté lista la cebolla se agrega la carne picada o molida según sea su gusto. Una vez que la carne esté cocida se retira la olla del fuego y se debe espolvorear la harina encima. Hay que dejarlo tapado para que se enfríe (ojalá que repose al menos ocho horas).

Para hacer la masa, se necesita un kilo de harina, un cuarto de manteca (se puede reemplazar con 1/2 taza de aceite) y una taza de agua tibia con sal. Se forma un montículo de harina con un hoyo al centro; allí se pone la manteca o el aceite y se comienza a mezclar. Luego se va agregando el agua en forma gradual y se amasa. Una vez que está lista se hacen bolas de masa las que se estiran con el uslero. Mientras mejor amasada quede, menos posibilidades habrá de que la empanada se rompa al hornearla. Con la masa bien estirada, se cortan trozos redondos como se ve arriba en la primera foto y sobre ella se pone el pino, una aceituna, una o dos pasas y un trozo de huevo. Una vez listo el relleno se tapa con la masa que sobra del relleno y se asegura para que el pino no se salga, doblando los bordes previamente humedecidos con agua y doblando según indican las fotos que se tomaron para esta ocasión.

Finalmente se unta con yema de huevo y se pone sobre la empanada antes de ir al horno, para que quede de color dorado. La cocción dura alrededor de 30 minutos.



## Pablo Neruda (1904 – 1973)

**Neftalí Ricardo Reyes Basoalto**, poeta chileno surrealista, uno de los más importantes del siglo XX. Su influencia sobre los poetas de habla hispana ha sido incalculable y su reputación internacional supera los límites de la lengua.

Nació en Parral (Chile) el 12 de julio de 1904, hijo de un ferroviario, y perdió a su madre cuando recién cumplía un mes de vida.

Comenzó escribir poesías cuando aún era un niño; el seudónimo de Pablo Neruda comenzó a usarlo cuando apenas tenía dieciséis años; Neruda lo tomó del poeta Checo Jan Neruda.

En 1920 ingresó en el Instituto Pedagógico de Santiago, pero no concluyó los estudios.

En 1927 fue designado cónsul por su país en Birmania. Luego vivió en Madrid el periodo de la Guerra Civil, en que fue partidario de los Republicanos. También ejerció la tarea consular en México, donde obtuvo el Premio Nacional de Literatura en 1945 y en Chile ejerció la Presidencia de la Sociedad Chilena de Escritores en 1958.

Gabriela Mistral lo influenció en conocer a los novelistas rusos, que el poeta admiró toda su vida.

**Crepusculario** (1923). Fue su primer libro, lo publicó con su dinero y con la colaboración de amigos.

**Veinte poemas de amor y una canción desesperada** (1924) ha sido el más vendido (ha superado el millón de ejemplares), y esta obra lo llevó a destacarse entre uno de los mejores poetas de Latinoamérica.

**Residencia en la tierra** (1933), se destaca entre las numerosas obras, contiene poemas impregnados de trágica desesperación ante la visión de la existencia del hombre en un mundo que se destruye.

**Canto general** (1950), un poema épico-social en el que retrata a Latinoamérica desde sus orígenes precolombinos.

**Confieso que he vivido** (1973). Obra póstuma; en el mismo año de su fallecimiento, se publicaron sus memorias.

### Premios recibidos:

Premio Nacional de Literatura (1945)

Premio Nobel de Literatura (21 de octubre de 1971)

Premio Lenin de la Paz (1972)

Murió en Santiago de Chile el 23 de septiembre de 1973.



## EXPOSICIÓN COLECTIVA DE ARTES PLÁSTICAS 2013

### ***BASES DE PARTICIPACIÓN***

El Club del Libro en Español de las Naciones Unidas en Ginebra organiza la Exposición Colectiva de Artes Plásticas 2013 en el Palacio de las Naciones (Ginebra), del 11 de junio al 28 de junio de 2013. La inscripción podrá formalizarse desde el 1 de diciembre hasta el 1 de marzo.

### ***PARTICIPANTES***

Podrán participar en la Exposición los miembros del Club, los funcionarios internacionales domiciliados en cualquier país, así como todo artista interesado en formar parte de la misma.

Sólo los miembros del Club podrán participar en ediciones sucesivas.

El Comité de Selección se reserva el derecho de aceptación de las obras.

### ***CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:***

Disciplinas artísticas: pintura, escultura, grabado, fotografía, cerámica, instalaciones, arte digital, etc.

Dimensiones de las obras: éstas deberán ajustarse a las condiciones de la sala. Como indicación, cada artista dispondrá de un máximo de 3 paneles de 2 m de alto x 1 m de ancho o del espacio que éstos delimitan.

Temática: libre para todas las especialidades.

### ***DOCUMENTACIÓN REQUERIDA***

Los artistas deberán presentar el 1 de marzo como fecha límite, vía correo ordinario o e-mail, la siguiente documentación:

Currículum vitae artístico en formato A4.

Formulario de participación firmado y debidamente cumplimentado (clicke aquí para descargar el [formulario de participación](#)).

Fotografías de las obras a exponer.

El Comité del Club del Libro no tomará en consideración las candidaturas presentadas con posterioridad al 1 de marzo de 2013.

La firma del artista en el formulario de participación significa la aceptación de las presentes bases.

### ***CONDICIONES DE LA EXPOSICIÓN***

El diseño y la dirección del montaje de la sala de exposición correrán a cargo del Club del Libro. Sin embargo, es el expositor, o la persona por él designada, quien debe dejar sus obras debidamente montadas el lunes 10 de junio entre las 9h00 y las 12h00. Los artistas respetarán el espacio asignado por el Club.

No se permitirá la retirada de las obras hasta la finalización de la exposición, es decir, el viernes 28 de junio antes de las 13h00. Los artistas deberán igualmente encargarse del desmontaje de las mismas. El Club no se responsabilizará ni se hará cargo de las obras no retiradas en el plazo estipulado.

El embalaje, transporte y seguro de las obras seleccionadas para la exposición serán responsabilidad de los participantes. El Club declina toda responsabilidad por cualquier daño o pérdida que puedan sufrir las obras.

El Club del Libro en Español de las Naciones Unidas aportará la documentación pertinente para facilitar la entrada de las obras en la aduana suiza.

### ***FECHA DE INAUGURACIÓN Y DURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN***

La inauguración de la exposición, seguida de un cóctel, tendrá lugar el martes 11 de junio a las 18h00.

Las obras estarán expuestas en la mezzanine del segundo piso del edificio E del Palacio de las Naciones del 11 al 28 de junio de 2013.

**Nota importante: El Club del Libro en Español declina toda responsabilidad en el caso de que haya cambios en la fecha de la exposición por causas ajenas al Club.**